



# ФРАНЦУЗСКИЕ АЛЬПЫ

*Путеводитель*



Теа Маколи

Thomas Cook Publishing

«Издательство ФАИР»

Москва 2012

УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)  
М16

## *FRENCH ALPS*

Written by Thea Macaulay

Original photography by Danny Levy Sheehan  
Additional research and photography by Xenia Macaulay  
Series Editor: Karen Beaulah  
Production/DTP: Steven Collins

Published by Thomas Cook Publishing

A division of Thomas Cook Tour Operations Limited  
The Thomas Cook Business Park, Unit 9 Coningsby Road, Peterborough PE3 8SB, United Kingdom  
E-mail: books@thomascook.com, Tel: + 44 (0) 1733 416477, www.thomascookpublishing.com

### **Маколи Т.**

М16 Французские Альпы : путеводитель / Теа Маколи. — Пер. с англ. К. Ткаченко. — М. : «Издательство ФАИР», 2012. — 192 с. : ил.

ISBN 978-5-8183-1770-0 (рус.)

ISBN 978-1-84848-475-7 (англ.)

Компактные и красочные путеводители издательства «Томас Кук» известны во всем мире. Они предлагают путешественникам маршруты, полные красот и чудес, сопровождая их исчерпывающей информацией и дельными советами, позволяющими туристу самостоятельно знакомиться с историей, традициями и культурой разных стран, осматривать достопримечательности, ходить по магазинам, наслаждаться местной кухней, планировать свой досуг. Этот путеводитель приглашает вас в увлекательное путешествие по Французским Альпам.

Для широкого круга читателей.

УДК (036)  
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Французские Альпы» публикуется с разрешения «Thomas Cook Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и составители полагают, что на момент печати его содержание полностью соответствует действительности, издатели не несут никакой ответственности за возможные ошибки, упущения, неточности в деталях или за любые последствия, связанные с расчетом на приведенную информацию. Мнения и оценки, помещенные в этой книге, не всегда совпадают с мнением туроператоров компании «Thomas Cook».

Редактор Е. Ёлочкина  
Корректор Л. Савельева  
Верстка В. Котова

Дизайн обложки А. Матросова

Подписано в печать 20.04.2012.

Формат 60×84 1/16. Бумага мелованная. Гарнитура «Minion Pro». Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 12,00. Тираж 2500 экз. Заказ

«Издательство ФАИР».

109052, Москва, Рязанский просп., д. 2, стр. 49, оф. 201.

Телефон/факс: (495) 775-45-27,

e-mail: office@grand-fair.net; Интернет: http://www.grand-fair.net.

По вопросам размещения в наших книгах информации о вашей компании, ее продукции или услугах обращайтесь в отдел маркетинга; e-mail: pr@grand-fair.net.  
Отпечатано в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь, www.pareto-print.ru.

First edition © 2011 Thomas Cook Publishing  
Text © Thomas Cook Publishing  
Maps © Thomas Cook Publishing/PC Graphics (UK) Limited  
© Издание на русском языке, перевод на русский язык.  
«Издательство ФАИР», 2012

ISBN 978-5-8183-1770-0 (рус.)

ISBN 978-1-84848-475-7 (англ.)

# Содержание

<b>Общие сведения</b>	<b>4—19</b>	<b>Карты</b>	
Введение	4	Французские Альпы	7
География	6	Достопримечательности	20
История	10	Лион и долина Роны	27
Политика	12	Прогулка: Фурвьер и Старый Лион	33
Культура	14	Гренобль и Изер	45
Праздники и фестивали	18	Гренобль	47
		Поездка: ущелья и пещеры	57
		Поездка: Шартрез	61
		Савойя	67
		Поездка: перевалы Изеран	
		и Мон-Сени	83
		Верхняя Савойя	87
		Прогулка: «Большой южный балкон»	93
		Прогулка: Анси	103
		Южные Альпы	111
		Поездка: озеро Сер-Понсон	117
		Транспортная схема	137
<b>Первые шаги</b>	<b>20—25</b>	<b>Статьи</b>	
Основные достопримечательности	20	Альпийская архитектура	16
Предлагаемые маршруты	22	Вина с холмов	42
		Шедевры инженерного искусства	52
		Выбор зимнего курорта	68
		Савойская династия	84
		Спортивные соревнования в горных районах	96
		Горные сыры	108
		Геология Альп	122
		Охрана обитателей гор	126
<b>Что посмотреть</b>	<b>26—127</b>	<b>Прогулки и поездки</b>	
Лион и долина Роны	26	Прогулка: Фурвьер и Старый Лион	32
Гренобль и Изер	44	Поездка: ущелья и пещеры	56
Савойя	66	Поездка: Шартрез	60
Верхняя Савойя	86	Поездка: перевалы Изеран	
Южные Альпы	110	и Мон-Сени	82
		Прогулка: «Большой южный балкон»	92
		Прогулка: Анси	102
		Поездка: озеро Сер-Понсон	116
<b>Немного отдохнем</b>	<b>128—133</b>		
<b>Рекомендуем...</b>	<b>134—167</b>		
Когда ехать	134		
Транспорт	136		
Размещение	140		
Еда и напитки	144		
Развлечения	148		
Покупки	152		
Спорт и отдых	154		
Дети	158		
Практические советы	160		
Службы экстренной помощи	166		
<b>Полезная информация</b>	<b>168—189</b>		
<b>Указатель</b>	<b>190—192</b>		

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА КАРТАХ

 Крупный город	 Железная дорога	 Полицейский участок
 Город	 Достопримечательности	 Автобусная остановка
 Маленький городок	 Церковь	 Железнодорожная станция
 Начало прогулки	 Аэропорт	 Станция метро
 Трасса	 Туристическое информ. бюро	
 Главная дорога	 Больница	
 Вспомогательная дорога		



## Введение

*Нетрудно понять, почему Французские Альпы пользуются такой популярностью. Живописными ландшафтами, древними городами, вкусной едой и широчайшим разнообразием спортивных занятий и других форм досуга обусловлена неотразимая привлекательность этого уникального уголка Франции. Сочетание высоких гор, холмов и долин в течение всего года манит людей, которые предпочитают различные виды отдыха. Картину дополняет близость динамичного второго по величине города страны, Лиона.*

Французские Альпы в первую очередь известны множеством прославленных горнолыжных курортов, и, как только выпадает снег, сюда устремляются любители зимних развлечений, чтобы провести наполненный физической активностью отпуск в окружении зимней сказки с вздымающимися к небесам пиками, прекрасными сосновыми лесами и захватывающими видами. Когда снег сходит, этот мир преобразуется, и перед приезжающими открываются иные перспективы, начиная с прогулок всей семьей по пестрящим дикими цветами горным лугам до широкого спектра наземных, водных и воздушных приключений. Летом во Французских Альпах простор для увлекательной деятельности ничуть не меньший, чем зимой.

Хотя расположенный в широкой долине Роны Лион — еще не Альпы, он воспринимается как ворота к ним. Крупнейший город региона привлекает своими колоритными кварталами, интересными культурными объектами и заслуженной репутацией гастрономической столицы страны. Окруженный горами Гренобль в западной альпийской области Изер — второй

по величине город региона с неофициальным статусом столицы Альп. Северо-восточнее у Женевского озера (по-французски — озеро Леман) начинается территория Верхней Савойи с легендарным альпийским гигантом Монбланом. В соседней Савоие находятся одни из самых знаменитых горнолыжных областей Европы. В южной части Альп гораздо спокойнее, хотя и этому району не занимать красивых ландшафтов и вариантов для отдыха под открытым небом.

Природоохранные зоны, в числе которых три национальных и пять региональных парков живой природы, занимают значительную территорию Французских Альп и являясь не только надежным убежищем для представителей местной фауны, но и раем для любителей пеших походов. Среди населяющих горные склоны животных — копытные, волки и мелкие млекопитающие. В вышине парят пернатые хищники, в воздухе снуют многочисленные мелкие птицы, над зелеными лугами порхают бабочки. Хвойные леса на нижних и средних участках склонов выше сменяются альпийскими кустарниками и крошечными цветами. Озера ре-

гиона представляют собой различные экосистемы, вносящие свой вклад в словно сошедший с открытки пейзаж, и одновременно открывают широкий простор для занятий водными видами спорта и круизов. Помимо походящего на море озера Леман (Женевское), другими крупнейшими естественными водоемами являются Бурже и Анси. Кроме того, в горах разбросано немало небольших озер.

Особого рода интерес представляют затерянные в горах архитектурные жемчужины разного рода — свидетельства богатого культурного наследия и заполненной событиями истории. Что касается городских достопримечательностей, то неизменный интерес вызывают очаровательный средневековый

центр Анси и укрепленный Старый город Бриансона. Рассеянные по сельской местности и привлекающие взгляд руины замков и уединенные деревни по вершинам холмов дополняют природные сокровища ландшафта, придавая ему некую сказочность.

И наконец, еда и напитки... Начиная с ужинов для истинных гурманов в Лионе и многочисленных гастрономических ресторанов региона и заканчивая незамысловатыми блюдами горцев типа фондю, любителям хорошо поесть будет чем потешить свой вкус. Оживленные утренние рынки, культура летних кафе и зимние развлечения апре-ски — все это делает впечатления от Французских Альп еще ярче и насыщеннее.



Эгюй-дю-Миди над Шамони



## География

*Французский участок обширной горной страны под названием «Альпы», распространившейся на территорию семи государств, занимает значительную площадь от Женевского озера до Средиземноморского побережья и включает высокие и средние по высоте горные цепи и предгорья. От высочайшей вершины Альп Монблана (4810 м) до горных долин — это страна крайностей с природными чудесами и красотами на каждом шагу, своеобразным растительным и животным миром.*

### Ландшафт

Пленительный ландшафт горных и предгорных районов Французских Альп определяется многими факторами, включая высоту над уровнем моря, геологические особенности, реки и озера.

### Горы

Альпы — сложное переплетение горных цепей. Высочайшие пики формируют в центральной и восточной частях региона фигуру, напоминающую треугольник, самая длинная сторона которого протянулась вдоль границы с Италией. Остальная часть массива, распространяющаяся на север, запад и юг, представлена менее высокими пиками, холмами и плато, в совокупности именуемыми Предалпами.

### Долины, реки и озера

Самая обширная долина региона — зеленая долина Роны, отделяющая предгорья Альп от гор Божоле и Ардеш. Между Предалпами и высокими горными пиками пролегают широкие и плоские впадины. Горы пересекают более узкие долины и ущелья с протекающими по ним реками и горными

ручьями, с низвергающимися с уступов водопадами. Озера варьируются от больших долинных, играющих важную роль в формировании альпийской экосистемы, до крошечных и ледниковых высоко в горах. Есть и немало рукотворных водоемов.

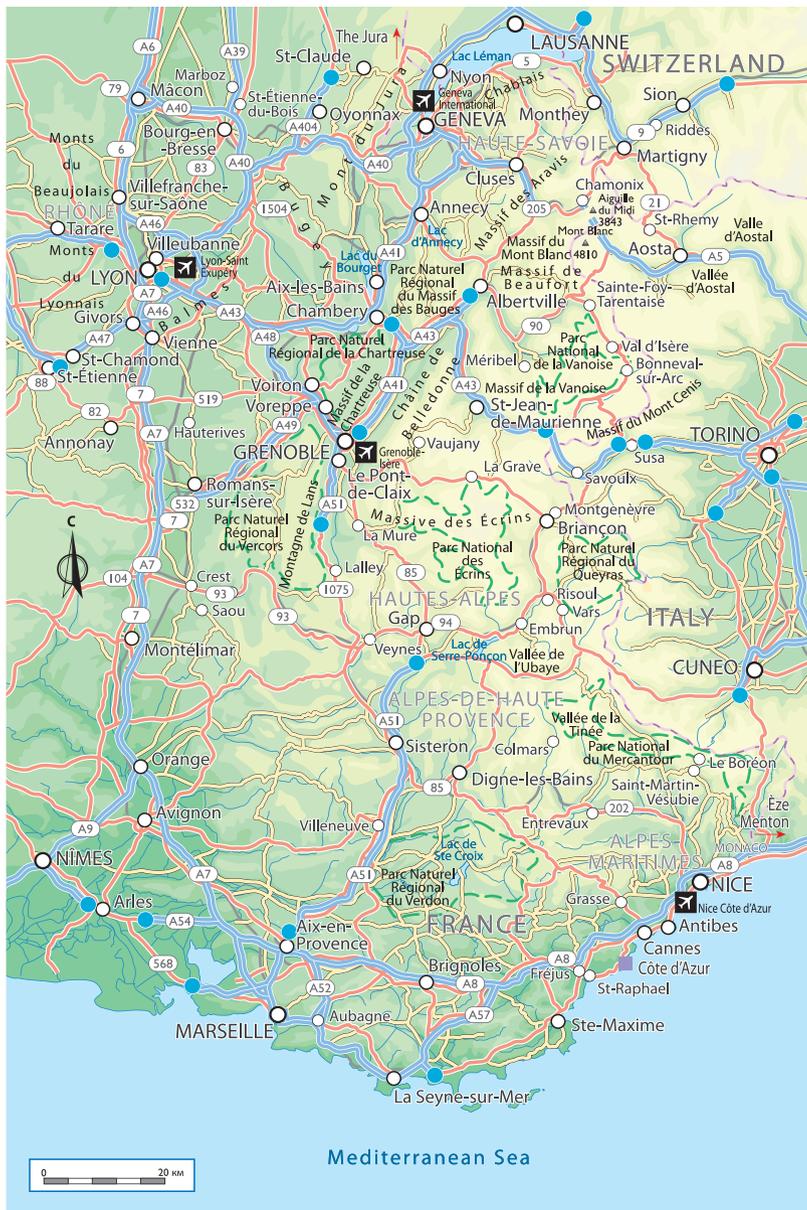
### Флора

Нижняя часть горных склонов и долины летом утопают в зелени. Чем выше в горы, тем растительность скуднее и все больше представлена видами, приспособленными к жизни в суровых горных условиях. Имеются различия между растительностью северных и южных районов Альп, а также между растительным покровом северных и южных склонов, что добавляет разнообразия этой относительно небольшой территории.

### Леса

Хвойные леса — характерная черта Альп. Наиболее распространены ели, сосны и пихты, прекрасно себя чувствующие на большой высоте. На более теплом юге много средиземноморских кипарисов. Предпочитающая сухие южные склоны лиственница —

# Французские Альпы



Mediterranean Sea



Высокогорный водопад в районе Порт-дю-Солей (Солнечные ворота)

единственное хвойное дерево региона, лишаящееся осенью своей зелени. В здешних лесах много и других листопадных деревьев, включая бук, дуб, миндаль и лесной орех.

### Цветы и другие мелкие растения

От весны до осени изобилие диких цветов, ягод и трав насыщает горные районы красками и ароматами. Высокогорные альпийские растения приспособились к существованию там, где уже не растут деревья и где у них не так много времени для вегетации. Большинство цветет с мая по август. К числу съедобных диких растений, традиционно включаемых в рецепты приготовления блюд и лекарств, относятся полынь (входит в состав ликеров), голубика и одуванчики. В со-

ответствии с их живописным окружением многие местные селения удостоились эпитетов *ville fleurie* (цветущий город) и *village fleuri* (цветущая деревня).

### Фауна

Подобно растениям, животные Альп уникальным образом приспособлены к обитанию в высокогорной среде. Шансы увидеть редких или особенно скрытных млекопитающих, а также хищных птиц в природных парках существенно выше.

### Птицы

Вид крупной птицы, кружащей вокруг островерхих пиков, — классика гор, и в числе доступных взору наблюдателя крупных пернатых — беркуты, бородачи и несколько видов сов (воробьиные и мохноногие сычи, филины). Другими постоянными обитателями здешних мест являются тетеревы, тундряные и белые куропатки, оперение которых зимой действительно ослепительно белое, а летом — коричневое в крапинку. В то или иное время года в горах появляются многочисленные перелетные птицы. На Женевском озере, озерах Анси и Бурже гнездятся многие водоплавающие птицы, включая уток, лебедей, чаек и бакланов.

### Млекопитающие

Летом высоко на склонах изредка можно встретить спящих альпийских сурков, которые зимой впадают в спячку. Сурки избегают людей, однако издаваемый ими громкий резкий свист порой позволяет заметить этих осторожных зверьков. Другой небольшой представитель альпийской фауны — заяц-беляк, успешно маскирующийся на местности благо-

даря белому цвету шубки зимой и коричневому летом. В числе нескольких местных видов копытных — серна, хорошо приспособленное к жизни в горах проворное животное с полосками на голове и маленькими рожками. Летом мех серны имеет красноватый оттенок, зимой же становится более густым и темным. Не менее ловко по скалистому ландшафту передвигаются муфлоны (горные бараны) и горные, или альпийские, козлы. У тех и других большие изогнутые рога, надежные этих животных узнаваемым силуэтом.

#### **Другие представители животного мира**

Крупные озера и многие горные реки богаты рыбой, в том числе окунем и форелью. Среди разнообразных насе-

комых — громогласные сверчки, кузнечики, сотни видов бабочек. Черная саламандра — редкий, но характерный обитатель некоторых заповедников.

#### **Сельское хозяйство**

Ведение фермерского и лесного хозяйства на протяжении столетий меняло ландшафт, хотя со временем и само сельское хозяйство в Альпах трансформировалось. Сегодня традиционное молочное скотоводство и овцеводство сочетаются с возделыванием различных культур, от злаков и орехов до оливковых деревьев и лаванды. И все же вид пасущихся на горных лугах коз, овец и коров, часто дополняемый звоном колокольчиков, остается характерной чертой альпийского пейзажа.



Летом на горных пастбищах пасутся коровы

# История

<b>VI—V вв. до н. э.</b>	Кельтские племена селятся в Альпах, возводя города на территории между Роной и Женевским озером.
<b>218 до н. э.</b>	Ганнибал со своими солдатами и слонами переходит через Альпы.
<b>125—121 до н. э.</b>	Римляне колонизируют Южную Францию (Галлию).
<b>43 г. до н. э.</b>	Римляне строят Лугдунум, позднее ставший Лионом.
<b>313</b>	Император Константин признает широко распространившееся по региону христианство.
<b>476</b>	Падение Римской империи.
<b>VI—X вв.</b>	Регион заполнили племена с востока, включая франков, под влиянием которых складывались традиции и жизненный уклад жителей Альп.
<b>XI—XIV вв.</b>	Альпы поделены между Савойей, Дофине и Провансом. На несколько столетий регион превращается в арену междинастических междоусобиц, неоднократно переходит из рук в руки, являясь яблоком раздора между Францией и Италией.
<b>1232</b>	Шамбери становится столицей Савойи.
<b>1339</b>	Гумберт II учреждает университет в Гренобле.
<b>1349</b>	Гумберт II продает Дофине королю Франции. Наследник французского трона получает титул дофина и становится очередным правителем Дофине.
<b>1419</b>	Савойя объединяется с Пьемонтом (сегодня в Италии).
<b>1447</b>	Дофин (будущий король Людовик XI) формирует парламент Гренобля.
<b>Конец XV в.</b>	Лион процветает как центр книгопечатания и текстильного производства. В последующие столетия город приобретает особую известность как центр шелкоткачества.
<b>1494—1559</b>	В ходе Итальянских войн Савойя на 23 года оккупирована Францией.